

31:1 וּפְלִשְׁתִּים וּנְלַחֲמִים בְּיִשְׂרָאֵל וַיִּנְסוּ אַנְשֵׁי יִשְׂרָאֵל
 u·phlshtim nlichmim b·ishral u·insu anshi ishral
 and·Philistines ones-ⁿfighting in·Israel and·they-are-fleeing mortals-of Israel

מִפְּנֵי פְלִשְׁתִּים וַיִּפְּלוּ חַלְלִים בְּהַר הַגִּלְבֹּעַ :
 m·phni phlshtim u·iphlu chllim b·er e·glbo :
 from·faces-of Philistines and·they-are-falling ones-wounded in·mountain-of the·Gilboa

31:2 וַיִּדְבְּקוּ וַיִּבְּנוּ וַאֲתָ שְׂאוּל - אֶת פְּלִשְׁתִּים
 u·idbqu phlshtim ath - shaul u·ath - bni·u u·iku
 and·they-are-^cfollowing-hard Philistines » Saul and·^csons-of·him and·they-are-^csmiting

שְׂאוּל : בְּנֵי מַלְכֵי-שׁוּעַ וַאֲתָ אַבִּינָדָב וַאֲתָ יְהוֹנָתָן - אֶת פְּלִשְׁתִּים
 phlshtim ath - ieunthn u·ath - abindb u·ath - mlki-shuo bni shaul :
 Philistines » Jonathan and·^cAbinadab and·^cMalchi-Shua sons-of Saul

31:3 וַתִּמְצְאוּהוּ שְׂאוּל - אֶל הַמִּלְחָמָה וַתִּמְצְאוּהוּ הַמִּמּוֹרִים
 u·thkdb e·mlchme al - shaul u·imtza·eu e·murim
 and·she-is-being-heavy the-fighting to Saul and·they-are-finding·him the·ones-^cshooting

מִהַמּוֹרִים : מֵאֲדָר וַיְהִי בַקֶּשֶׁת אַנְשֵׁים
 anshim b·qshth u·ichl mad m·e·murim :
 mortals in·^{the}·bow and·he-is-travailing exceedingly from·the·ones-shooting

31:4 וַיֹּאמֶר לְנִשְׂא שְׂאוּל כְּלִי שֶׁלְּךָ חַרְבְּךָ
 u·iamr shaul l·nsha kli·u shlph chrb·k
 and·he-is-saying Saul to·one-bearing-of gear-of·him draw-you ! sword-of·you

וַיִּדְקְרַנִּי וַיִּדְקְרַנִּי הָאֵלֶּה הָעֲרֻלִּים יָבֹאוּ - בְּיָהּ וַיִּדְקְרַנִּי
 u·dqr·ni b·e phn - ibuau e·orlim e·ale u·dqr·ni
 and·stab-you·me ! in·her lest they-are-coming the·uncircumcised-ones the·these and·they-stab·me

מֵאֲדָר יָרָא כִּי כְלִי שֶׁלְּךָ וַיִּרָא כִּי יָרָא
 u·ethollu - b·i u·la abe nsha kli·u ki ira mad
 and·they-^aabuse in·me and·not he-would one-bearing-of gear-of·him that he-was-fearful very

וַיִּקַּח עָלֶיהָ : אֶת הַחֶרֶב - שְׂאוּל וַיִּפֹּל
 u·iqch shaul ath - e·chrb u·iphl oli·e :
 and·he-is-taking Saul » the·sword and·he-is-falling on·her

31:5 וַיִּרָא וַיִּפֹּל שְׂאוּל מֵת כִּי - כְּלִי שֶׁלְּךָ נִשְׂא
 u·ira nsha - kli·u ki mth shaul u·iphl
 and·he-is-seeing one-bearing-of gear-of·him that he-was-dead Saul and·he-is-falling

נָם עִמּוֹ : עַל הוּא - חַרְבוֹ וַיָּמָת
 gm - eua ol - chrb·u u·imth om·u :
 moreover he on sword-of·him and·he-is-dying with·him

31:6 וַיָּמָת וַיָּמָת וַיָּמָת וַיָּמָת וַיָּמָת וַיָּמָת וַיָּמָת וַיָּמָת וַיָּמָת וַיָּמָת
 u·imth shaul u·shlshth bni·u u·nsha kli·u gm kl -
 and·he-is-dying Saul and·three-of sons-of·him and·one-bearing-of gear-of·him even all-of

אֲנָשָׁיו יַחְדָּו יַחְדָּו יַחְדָּו יַחְדָּו יַחְדָּו יַחְדָּו יַחְדָּו יַחְדָּו יַחְדָּו יַחְדָּו
 anshi·u b·ium e·eua ichdu :
 mortals-of·him in·^{the}·day the·he together

31:7 וַיִּרְאוּ בְּעֵבֶר וַאֲשֶׁר הָעֵמֶק בְּעֵבֶר - אֲשֶׁר יִשְׂרָאֵל - אַנְשֵׁי יִשְׂרָאֵל
 u·irau anshi - ishral ashtr - b·obr e·omq u·ashtr b·obr
 and·they-are-seeing mortals-of Israel who in·across-of the·vale and·who in·across-of

וַיִּבְּנוּ שְׂאוּל מָתוּ - וְכִי יִשְׂרָאֵל אַנְשֵׁי נָסוּ - כִּי הַיַּרְדֵּן
 shaul u·bni·u mthu u·ki ishral anshi nsu ki -
 the·Jordan that they-fled mortals-of Israel and·that they-were-dead Saul and·sons-of·him

וַיִּעָזְבוּ וַיִּעָזְבוּ וַיִּעָזְבוּ וַיִּעָזְבוּ וַיִּעָזְבוּ וַיִּעָזְבוּ וַיִּעָזְבוּ וַיִּעָזְבוּ וַיִּעָזְבוּ וַיִּעָזְבוּ
 u·iozbu ath - e·orim u·insu u·ibau phlshtim
 and·they-are-forsaking » the·cities and·they-are-fleeing and·they-are-coming Philistines

וַיִּשְׁבוּ וַיִּשְׁבוּ וַיִּשְׁבוּ וַיִּשְׁבוּ וַיִּשְׁבוּ וַיִּשְׁבוּ וַיִּשְׁבוּ וַיִּשְׁבוּ וַיִּשְׁבוּ וַיִּשְׁבוּ
 u·ishbu b·en : s
 and·they-are-dwelling in·them

31:8 וַיְהִי מִמָּחָרֶת וַיָּבֹאוּ פְּלִשְׁתִּים לְפָשֶׁט אֶת -
 u·iei m·mchrth u·ibau phlshtim l·phsht ath -
 and·he-is-becoming from·morrow and·they-are-coming Philistines to·to-^mstrip-of »

נִפְּלִים בְּנֵי שְׁלֹשֶׁת וַאֲתָ שְׂאוּל - אֶת הַחַלְלִים
 e·chllim u·imtza u·ath - shlshth bni·u nphlim
 the·ones-wounded and·they-are-finding » Saul and·^cthree-of sons-of·him ones-having-fallen

1. Now the Philistines fought against Israel: and the men of Israel fled from before the Philistines, and fell down slain in mount Gilboa.

2 And the Philistines followed hard upon Saul and upon his sons; and the Philistines slew Jonathan, and Abinadab, and Malchishua, Saul's sons.

3 And the battle went sore against Saul, and the archers hit him; and he was sore wounded of the archers.

4 Then said Saul unto his armourbearer, Draw thy sword, and thrust me through therewith; lest these uncircumcised come and thrust me through, and abuse me. But his armourbearer would not; for he was sore afraid. Therefore Saul took a sword, and fell upon it.

5 And when his armourbearer saw that Saul was dead, he fell likewise upon his sword, and died with him.

6 So Saul died, and his three sons, and his armourbearer, and all his men, that same day together.

7 And when the men of Israel that [were] on the other side of the valley, and [they] that [were] on the other side Jordan, saw that the men of Israel fled, and that Saul and his sons were dead, they forsook the cities, and fled; and the Philistines came and dwelt in them.

8 . And it came to pass on the morrow, when the Philistines came to strip the slain, that they found Saul and his three sons fallen in mount Gilboa.

בְּהַר הַגִּלְבּוֹעַ :
 b·er e·glbo :
 in·mountain-of the·Gilboa

31:9 וַיִּכְרְתוּ וַיִּפְשְׁטוּ אֶת כְּלָיוֹתָיו
 u·ikrthu ath - rash·u u·iphshitu ath - kli·u
 and·they-are-cutting-off » head-of·him and·they-are-^cstripping » gear-of·him

⁹ And they cut off his head, and stripped off his armour, and sent into the land of the Philistines round about, to publish [it in] the house of their idols, and among the people.

וַיִּשְׁלְחוּ בְּאֶרֶץ פְּלִשְׁתִּים סָבִיב לְבַשֵּׁר בֵּית
 u·ishlchu b·artz - phlssthim sbib l·bshr bith
 and·they-are-^msending in·land-of Philistines round-about to-to-^mbear-tidings-of house-of

עֲצָבֵיהֶם וְאֵת הָעָם - :
 otzbi·em u·ath - e·om :
 grief-fetishes-of·them and·» the·people

31:10 וַיִּשְׂמוּ וַיִּתְּנוּ וַתִּקְעוּ וְאֵת עֲשֵׂתְרוֹת בֵּית כְּלָיוֹתָיו
 u·ishmu ath - kli·u bith oshthruth u·ath - guith·u thqou
 and·they-are-placing » gear-of·him house-of Ashtaroth and·» body-of·him they-fastened

¹⁰ And they put his armour in the house of Ashtaroth: and they fastened his body to the wall of Bethshan.

בְּחוֹמַת בֵּית־שָׁן :
 b·chumth bith-shn :
 in·wall-of Beth-Shan

31:11 וַיִּשְׁמְעוּ וַיִּשְׁבּוּ וַיִּבְּשׁוּ וַאֲשֶׁר אֶת פְּלִשְׁתִּים
 u·ishmou ali·u ishbi ibish-glod ath ash - oshu phlssthim
 and·they-are-hearing to·him ones-dwelling-of Jabesh-Gilead » which they-did Philistines

¹¹ And when the inhabitants of Jabeshgilead heard of that which the Philistines had done to Saul;

לְשָׁאוּל :
 l·shaul :
 to·Saul

31:12 וַיִּקְוְמוּ וַיֵּלְכוּ וַיִּלְקְחוּ וְאֵת גְּוִיֵּיהֶם
 u·iqumu kl - aish chil u·ilku kl - e·lile
 and·they-are-rising-up every-of man-of valor and·they-are-going all-of the·night

¹² All the valiant men arose, and went all night, and took the body of Saul and the bodies of his sons from the wall of Bethshan, and came to Jabesh, and burnt them there.

וַיִּקְחוּ וַיִּבְנוּ וַיִּשְׂאוּ וְאֵת גְּוִיֵּיהֶם מִחוֹמַת בֵּית־שָׁן
 u·iqchu ath - guith shaul u·ath guith bni·u m·chumth bith-shn
 and·they-are-taking » body-of Saul and·» bodies-of sons-of·him from·wall-of Beth-Shan

וַיָּבֹאוּ וַיִּשְׂרְפוּ וַיִּשְׂמוּ וְאֵת שָׁם :
 u·ibau ibsh·e u·ishrphu ath·m shm :
 and·they-are-coming Jabesh·ward and·they-are-burning »·them there

31:13 וַיִּקְחוּ וַיִּקְבְּרוּ וַיֵּשְׁבוּ וַאֲשֶׁל תַּחַת עֲצֵמֹתֵיהֶם
 u·iqchu ath - otzmti·em u·iqbru thchth - e·ashl
 and·they-are-taking » bones-of·them and·they-are-entombing under the·tamarisk

¹³ And they took their bones, and buried [them] under a tree at Jabesh, and fasted seven days.

בַּיּוֹם שֶׁבַע יָמִים : פ
 b·ibsh·e u·itzmu shboth imim : p
 in·Jabesh and·they-are-fasting seven-of days